



RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

**Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions
- TPSGC**
11 Laurier St./ 11, rue Laurier
Place du Portage, Phase III
Core 0B2 / Noyau 0B2
Gatineau, Québec K1A 0S5
Bid Fax: (819) 997-9776

**SOLICITATION AMENDMENT
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution
Clothing and Textiles Division / Division des
vêtements et des textiles
11 Laurier St./ 11, rue Laurier
6A2, Place du Portage
Gatineau, Québec K1A 0S5

Title - Sujet Pochettes de combat de l'équip	
Solicitation No. - N° de l'invitation W8476-165441/B	Amendment No. - N° modif. 007
Client Reference No. - N° de référence du client W8476-165441	Date 2016-11-14
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$\$PR-737-71523	
File No. - N° de dossier pr737.W8476-165441	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2016-11-29	Time Zone Fuseau horaire Eastern Standard Time EST
F.O.B. - F.A.B. Specified Herein - Précisé dans les présentes Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input type="checkbox"/> Other-Autre: <input checked="" type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Dusenbury, Debbie	Buyer Id - Id de l'acheteur pr737
Telephone No. - N° de téléphone (873) 469-3175 ()	FAX No. - N° de FAX (819) 956-5454
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction: See Annex "A-1"	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie) Signature Date	

La présente modification n° 007 à l'invitation à soumissionner vise à fournir des précisions à tous les soumissionnaires sous forme de questions et de réponses continues.

Question n° 34

- (1) 4.1.1 Évaluation technique – Échantillons préalables à l'adjudication. Les fournisseurs ne peuvent pas fournir un échantillon du tissu de la doublure D-80-001-091/SF-001 pour fabriquer les échantillons préalables à l'adjudication. Peut-on utiliser un tissu de remplacement pour l'échantillon préalable à l'adjudication et, le cas échéant, comment peut-on maintenir la conformité aux tableaux 6 et 7 de l'annexe D, en ce qui concerne le certificat de conformité?

Réponse n° 34

Aucun tissu de remplacement n'est autorisé pour la doublure des échantillons préalables à l'adjudication.

=====

Question n° 35

- (2) Annexe C. Le tableau 3 spécifie une bride d'arrêt de 1 po à « l'arrière des pochettes ». Que signifie l'arrière des pochettes? S'agit-il du point d'attache entre le panneau du devant et le panneau du dos des pochettes?

Réponse n° 35

Cette ligne a été copiée par erreur d'une autre spécification. Prière de ne pas en tenir compte. Tous les détails concernant les endroits où poser des brides d'arrêt sont décrits pour chaque pochette à l'appendice 1 – Instructions d'assemblage et au tableau 10 – Instructions générales relatives à la couture (p. 19, appendice 1)

=====

Question n° 36

- (3) Annexe C. Le paragr. 3.3.5 stipule « Une bride d'arrêt de 12,5 mm (1/2 po) de longueur peut aussi être utilisée pour renforcer les coins supérieurs. » Peut-on utiliser des brides d'arrêt de 1 po pour renforcer les coins supérieurs et joindre le panneau du devant au panneau du dos?

Réponse n° 36

Comme il est spécifié en 3.3.5, les coins supérieurs doivent être renforcés avec des points arrière de deux à trois fois, soit 6 à 8 points de longueur. On suggère d'utiliser cette méthode d'abord, la bride d'arrêt de 1/2 po étant facultative.

=====

Question n° 37

- (4) Annexe C, paragr. 3.5 Étiquette. Voir la modification 005 Question et réponse n° 29, nomenclature en français fournie dans la version française de l'invitation à soumissionner publiée sur le site Achats et ventes.

Hauteur des caractères 1/8 po

Hauteur des caractères 1/16 po

POUCH, UTILITY HYDRATION
COVER/POCHETTE UTILITAIRE
AVEC RABAT POUR SAC
D'HYDRATATION
NSN/NNO: 8465-20-007-6983

Page 1 of - d

POUCH, UTILITY HYDRATION
COVER/POCHETTE UTILITAIRE AVEC
RABAT POUR SAC D'HYDRATATION
NSN/NNO: 8465-20-007-6983
Contract/Contrat: W8476-165441/000/B
Date of Manufacture/de fabrication: 12/17

Les étiquettes sur les modèles réglementaires portaient la nomenclature en anglais seulement et il n'y avait aucune indication de l'écart. Y a-t-il une autre solution ou une nomenclature française abrégée pouvant être utilisée sur les étiquettes?

Réponse n° 37

Non. La seule nomenclature française disponible est celle qui a été fournie dans les documents de l'invitation à soumissionner en version française.

=====

Question n° 38

- (5) Annexe C, paragr. 3.7 Exigences relatives aux couleurs. Ce paragraphe spécifie que pour tous les articles dans ce paragraphe, le fini doit être non réfléchissant et mat, cependant aucune spécification ni méthode d'essai n'est indiquée. Nos fournisseurs ne peuvent délivrer de certificats de conformité d'un « fini non réfléchissant et mat » sans faire référence à une spécification contenant des méthodes d'essai. Par rapport à quelle spécification ou méthode d'essai ces articles doivent-ils être évalués et quel rendement est acceptable pour être conforme à l'annexe D – 5.4 - Tableau 7?

Réponse n° 38

Pourvu que le tissu ait un fini mat, il sera considéré comme acceptable. Cette exigence n'est pas évaluée par rapport à une spécification.

=====

Question n° 39

- (6) Annexe C Appendice 1. Le paragr. 0.1, Instructions générales, renvoie aux tableaux et aux figures contenus dans l'appendice 1 qui décrivent en détail la fabrication du SFPBH. « Ils visent à apporter un complément aux instructions d'assemblage et aux modèles réglementaires. » La modification 005 et la réponse n° 30 spécifient que pour chaque pochette, il y a des instructions d'assemblage différentes qui doivent être suivies. Il n'existe aucune instruction pour la pochette (f), paragr. 2.4, la pochette (g) paragr. 3.4, la pochette (k), paragr. 7.5, et la pochette (m), paragr. 9.4, pour coudre les courroies de fixation au SFPBH au dos de la pochette. Les instructions pour la pochette (i), paragr. 5.5.3, et la pochette (n), paragr. 10.2.3, spécifient de coudre les courroies de fixation au SFPBH au moyen d'une couture en carré. Ces instructions d'assemblage ne concordent pas avec la fabrication du SFPBH illustrée aux figures 3, 4 et 5 de l'appendice 1 ni avec les modèles réglementaires. Les modèles réglementaires ne portaient aucune étiquette indiquant l'écart. Est-il acceptable d'assembler les courroies de fixation au SFPBH comme il est illustré aux figures 3, 4 et 5 plutôt que conformément aux instructions d'assemblage applicables à l'ensemble des pochettes?

Réponse n° 39

Veuillez suivre les instructions suivantes pour le SFPBH :

Pochette (f) Pochette pour chargeur, paragr. 2.4

Pochette (g) Pochette pour grenade, paragr. 3.4

Pochette (k) Pochette pour trousse de premiers soins, paragr. 7.5

Pochette (m) Pochette pour chargeur C9, tambour de 200 cartouches, paragr. 9

Le tableau 9 et les figures 3, 4 et 5 peuvent être utilisés pour assembler les courroies de fixation, mais comme il est mentionné dans les instructions d'assemblage, les emplacements des coutures de ces courroies de fixation, du crochet et des rangées de sangle du SFPBH sont clairement indiqués sur les patrons que nous avons fournis.

Question n° 40

- (7) Annexe C, appendice 1. La figure 5 montre une sangle du SFPBH de 1 po renforcée avec deux rangées de piqûres. Seules les instructions pour la pochette (j), paragr. 6.1.3 et 6.2.3, la pochette (k), paragr. 7.4.2, et la pochette (m), paragr. 9.1.5, spécifient ces piqûres de renfort. Est-ce que toutes les sangles du SFPBH doivent être renforcées avec deux rangées de piqûres conformément à la figure 5?

Réponse n° 40

Oui

=====

Question n° 41

- (8) Les instructions pour la pochette (g), paragr. 3.2.4, sont d'enfiler la sangle de 1 po dans la partie femelle de la boucle. Rien n'indique qu'il faut coudre la sangle de la partie femelle de la boucle à la pochette. Veuillez fournir les instructions au complet.

Réponse n° 41

L'emplacement de la partie femelle de la boucle est indiqué sur les patrons. Pliez ¼ po de l'extrémité de la sangle, enfiler la sangle dans la partie femelle de la boucle, repliez par en dessous l'autre extrémité sur ¾ po, puis fixez le tout avec une couture en carré.

=====

Question n° 42

- (9) Pochette (k) paragr. 7.3.3 et 7.3.4. Coudre la fermeture à glissière dans la paroi latérale et la partie du bas. Il n'est pas possible d'utiliser les instructions d'assemblage et les patrons avec une longueur utile de fermeture à glissière de 18 1/2 po comme il est spécifié à l'annexe C, paragr 3.1.18. La longueur utile obtenue ci-dessus est de 17 ¾ po. Est-ce acceptable? Si non, il faudrait avoir de nouveaux patrons.

Réponse n° 42

Nous avons réexaminé le patron et confirmons que la longueur utile de la fermeture à glissière devrait être de 18 ½ ± ½ po. Il est important de prendre note que la chaîne de la fermeture à glissière ne comporte pas de cran à l'une ou l'autre extrémité; les deux extrémités sont coupées de sorte que la couture traverse la chaîne (les dents) de la fermeture à glissière; la longueur utile est donc la pleine longueur de l'ouverture.

=====

Question n° 43

- (10) Pochette (m). Le paragr. 9.1.6 spécifie « Pour former la patte, plier en deux un morceau de sangle de 25 mm x 9 cm (1 po x 3 1/2 po) ... » Si l'on suit les instructions d'assemblage et cette dimension de coupe, la patte finie dépasse le bord du dessus de 5/8 po alors que la patte du modèle réglementaire dépasse de 1 ¼ po. Le modèle réglementaire ne portait aucune étiquette indiquant l'écart. Quelle est la dimension requise de la patte finie?

Réponse n° 43

La dimension finie devrait être comme sur le modèle réglementaire.

Question n° 44

- (11) Pochette (m). Le paragr. 9.1.6 spécifie « Le galon sera cousu sur le bord à une étape ultérieure. » Aucune autre instruction n'est donnée pour la pose du galon. Veuillez fournir les instructions complètes.

Réponse n° 44

Le paragr. 3.1.10 de l'annexe C spécifie le type de galon à utiliser et le type de couture pour l'assemblage, soit une piqûre double de ¼ po. Consultez le patron et/ou l'échantillon de pochette pour plus de détails.

=====

Question n° 45

- (12) Pochette (m), paragr. 9.4.5. Il n'y a aucune instruction pour la couture d'assemblage des panneaux du devant et du dos. Veuillez fournir des instructions.

Réponse n° 45

Une feuille de plastique doit être insérée entre les panneaux du devant et du dos. Exécutez la couture à tous les autres endroits à travers les panneaux du devant et du dos. Bordez le périmètre d'un galon. Des repères sont indiqués sur les patrons pour coudre les parois latérales et créer une pochette de transport.

=====

Question n° 46

- (13) Pochette (n). Le paragr. 10.3.1 spécifie « Pour former la courroie, plier en deux un morceau de sangle de 25 mm (1 po) conforme à la norme A-A 55301 pour former un V. » Aucune dimension de coupe n'est fournie pour la sangle. Quelle est la longueur de coupe de la sangle?

Réponse n° 46

8 po

=====

Question n° 47

- (14) Pochette (n). Le paragr. 10.3.1 spécifie « Replier une extrémité d'un autre morceau de sangle de 25 mm (1 po) conforme à la norme A-A 55301 » Aucune dimension de coupe n'est fournie pour la sangle. Quelle est la longueur de coupe de la sangle.

Réponse n° 47

12 po

=====

Question n° 48

- (15) Pochette (n). Le paragr. 10.4.10 spécifie « Enfiler un cordon en nylon de 1/8 po ou de 3/16 po dans l'extrémité de la sangle, insérer le cordon double dans l'œillet qui se trouve sur le panneau du dos. » Aucune dimension de coupe n'est fournie pour le cordon en nylon. Quelle est la longueur de coupe du cordon en nylon?

Réponse n° 48

23 po

Question n° 49

- (16) Pochette (n). Le paragr. 10.4.11 ne comporte aucune instruction pour assembler les panneaux du devant et du dos. Veuillez fournir des instructions complètes.

Réponse n° 49

Assemblez les panneaux du devant et du dos à l'aide des repères sur les patrons. Bordez les bords de droite et de gauche avec un galon en veillant à bien fixer les coins avec des points arrière ou des brides d'arrêt.

=====

Question n° 50

- (17) Pochette (o), paragr. 11.1. Le patron du panneau du dos (ML40X4V011) fourni par le MDN ne correspond pas aux instructions d'assemblage en ce qui concerne la confection et les dimensions. Y a-t-il un patron disponible avec les bonnes dimensions et les repères d'assemblage?

Réponse n° 50

Le patron de papier doit être considéré comme la base pour la confection. Les repères et les crans nécessaires à la mise en place des sangles sont indiqués sur le patron. S'il y a des instructions d'assemblage ou des marques sur une pièce de patron qui ne sont pas claires, veuillez vous adresser au MDN pour plus d'information.

=====

Question n° 51

- (18) Pochette (o). Le paragr. 11.3.4 spécifie « Placer les extrémités des sangles comportant un ruban autoagrippant à crochets sur le devant ...» Conformément aux instructions d'assemblage, la partie crochets du ruban autoagrippant est placée à 5/8 po derrière la sangle et l'extrémité de la partie boucles du ruban autoagrippant, au même niveau que l'extrémité de la sangle. Sur le modèle réglementaire, l'extrémité de la sangle avec la partie boucles du ruban est cousue sur le devant et aucune étiquette n'indique l'écart. Devrions-nous coudre l'extrémité de la sangle avec la partie boucles du ruban autoagrippant sur le devant comme sur le modèle réglementaire?

Réponse n° 51

Les instructions d'assemblage sont correctes. Voici une clarification de l'emplacement de la partie crochets du ruban autoagrippant : la sangle est pliée sur 1 ½ po à son extrémité. Le ruban à crochets est ensuite fixé à 5/8 po du bord plié.

Question n° 52

Notre groupe de l'assurance de la qualité a quelques questions concernant la possibilité que des essais des matériaux soient requis. À l'annexe A – Énoncé des travaux, paragr. 3.5.7 Conformité des matériaux, il est indiqué ce qui suit concernant les essais de matériaux.

« 3.5.7.2 Le responsable technique se réserve le droit d'exiger que des essais soient menés pour confirmer que les matériaux sont conformes aux spécifications. »

- Si tous les matériaux utilisés sont conformes aux exigences et/ou aux spécifications de la présente invitation à soumissionner et de toutes les modifications subséquentes et que tous les matériaux utilisés sont accompagnés d'un certificat de conformité du fournisseur conforme à ces exigences et spécifications, dans quel cas pourrait-on s'attendre que le responsable technique demande d'effectuer des essais de conformité des matériaux?
- Si le responsable technique détermine que des essais de conformité des matériaux sont requis pour un matériau en particulier, qui du gouvernement du Canada, du ministère de la Défense nationale ou d'une autre entité administrative se chargerait de payer les frais associés à ces essais?
- Est-il raisonnable de penser que des essais complets des matériaux (pour vérifier la conformité de tous les matériaux aux exigences et/ou aux spécifications) seront demandés à l'étape de pré-production?

Pour résumer, notre groupe de la qualité souhaite clarifier le nombre d'essais de matériaux que le soumissionnaire retenu devrait s'attendre d'effectuer. Puisque les essais de matériaux peuvent être très coûteux, il souhaite comprendre quels essais pourraient raisonnablement être demandés afin de pouvoir incorporer ces coûts dans le prix de la soumission.

Réponse n° 51

Le responsable technique du MDN n'exigera des résultats d'essai que si les certificats de conformité ne sont pas fournis ou si les matériaux utilisés pour l'échantillon préalable à l'adjudication ne figurent pas sur les certificats de conformité. Si jamais des essais étaient demandés, ils seraient aux frais du soumissionnaire. Des essais complets des matériaux pendant l'étape de pré-production ne seront pas exigés.

TOUTES LES AUTRES MODALITÉS DEMEURENT INCHANGÉES.

⋮